

Use of the Emblem of the Convention for Safeguarding the Intangible Cultural Heritage under Patronage

Patronage Reporting Form

1. Name, venue, date and organizer of the activity:

Name: The Maqom Art International Forum Venue: Shakhrisyabz, Republic of Uzbekistan

Date: 6-10 September 2018

Organizers:

- Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan
- Uzbek Magom Art National Center
- Municipality of the Shakhrisyabz District
- Municipality of the Qashqadaryo Region

2. What is particular relevance of the activity to the objectives and programs of UNESCO?

The Maqom Art International Forum was organized on the 6-10 September 2018, at Oqsaroy square of the historical center of Shakhrisyabz. The aim of the Forum was to promote cultural diversity of the maqom art performance and transmit it to future generations. The objectives of the Forum were in line with provisions of the UNESCO's Convention on the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage. There are new challenges with safeguarding of maqom art and its creative diversity within contemporary globalization context. Only in Uzbekistan there are several local peculiarities of maqom music art, such as Shashmaqom in Bukhara, Samarkand and Shakhrisyabz, Tashkent-Fergana maqoms in Fergana Valley, Khorezm maqoms in Khorezm Region. Moreover, there is diversity of maqom performances in countries located along historical Silk Roads. In fact, following local maqom performances were inscribed to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2008: Shashmaqom Music (Uzbekistan, Tajikistan), Azerbaijani Mugham (Azerbaijan), Iraqi Maqam (Iraq) and Uyghur Muqam of Xinjiang (China).

The Magom Art International Forum consisted of following events:

1) Opening ceremony of the Forum has been organized in Oqsaroy Square of the Historic Centre of Shakhrisyabz on 6 September 2018. H.E. Mr. Shavkat Mirziyoev, President of the Republic of Uzbekistan, delivered opening address to the participants of the Forum. Representatives from 75 countries attended the opening ceremony as well as diplomatic corps, accredited in the Republic of Uzbekistan and Permanent Delegations of Azerbaijan, China, Zimbabwe, Tunis and Kuwait to UNESCO. Moreover, the opening ceremony was also attended by the Ministers of Culture from Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Tajikistan, Russian and China.

















2) Maqom performances of 30 folk groups and ICH bearers from 26 countries, who performed on the main stage during 7-10 September 2018. Their performances had been assessed by International Juries, consisted of prominent scholars and ICH

bearers from 9 countries.

















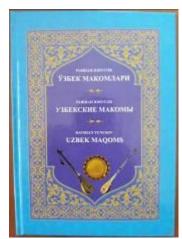
3) International Academic Conference on the theme "Maqom Music Art in Contemporary Context" which took place in the Conference Hall of the Shakhrisyabz District Municipality. The conference was attended by 30 scholars-musicologists from 18 countries, including UNESCO Secretariat (Ms. Jyoti Hosagrahar, Director of the Division for Creativity of the Culture Sector), UNESCO Artist for Peace (Mr. Herman Makarenko, Ukraine) and members of the Maqam Study Group of the International Council on Traditional Music.

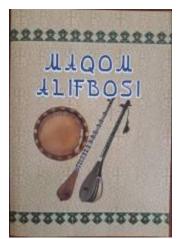


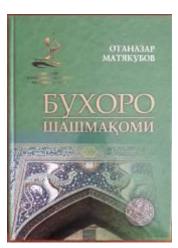
















4) International Press Club which was organized in the court yard of the Museum of History of Shakhrisyabz on 7 September 2018. The conference attended by local, national and international mass media representatives and ICH bearers from 40 countries. Mr. Aziz Abdukhakimov (Deputy Prime Minister of Uzbekistan, Chairperson of the National Commission of Uzbekistan for UNESCO) Mr. Bakhriyor Sayfullaev (Minister of Culture of Uzbekistan) moderated the International Press Club.











- 5) Master-classes with participation of ICH bearers from various countries has been organized during 7-10 September in musical colleges of Shakhrisyabz.
- 6) Museum on Maqom has been officially launched in the House of Culture of Shakhrisyabz. Permanent interactive exhibition was open for visitors from 7 September 2018.









7) Every day during 6-10 September 2018 the historic center of Shakhrisyabz was venue for cultural exchange and folk performances on traditional music of various regions of Uzbekistan.

















3. Who were the audience of the activity? (Please tick the five most relevant)

- ✓ UNESCO network (e.g commissions, chairs, associated schools, clubs, national committees)
- ☐ Development agent(e.g Intergovernmental Organizations, UN system)
 - ✓ Policy maker (e.g ministries, parliamentarians, local authorities)
 - ✓ Scientists / researchers/academia
 - ✓ Educators /teachers/trainers
 - ✓ Youth / students
 - ✓ Mass media
 - ✓ Specialized media
 - ✓ Other (please specify)ICH bearers craftsmen, cultural NGO's, museums

4. Was there any media coverage for your activity? (Please specify the number of features)

The list of websites with articles on Magom Art International Forum:

- 1. https://kun.uz/44010902
- 2. <a href="http://ishonch.uz/2018/08/14/%D0%B6%D0%B0%D0%B9%D2%B3%D1%83%D0%BD-%D0%BA%D0%B0%D0%B1%D0%B8-%D2%9B%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%BC-%D1%8D%D0%BB%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D0%B3-%D1%82%D1%83%D0%B9%D2%93%D1%83%D1%81%D0%B8-%D0%B1%D0%BE%D1%80-%D0%BC/
- 3. https://youtu.be/FejNjCyYo_Q
- 4. http://uza.uz/oz/society/khal-aro-ma-om-sanati-anzhumani-unda-mutlo-olibga-15-ming-a--15-08-2018
- 5. http://www.api.uz/uzc/news/mamlakatnews/ulduz-turdieva-bu-bajram-bizni-zaonga-tanitgaj
- 6. http://www.uza.uz/oz/society/khal-aro-ma-om-sanatiga-iz-in-tayyergarlik-k-rilmo-da-16-08-2018
- 7. https://daryo.uz/k/2018/08/16/xalqaro-maqom-sanati-anjumanida-300-ga-yaqin-xorijlik-ishtirok-etadi/
- 8. https://kun.uz/news/2018/08/16/halkaro-makom-sanati-anzumanida-300ga-akin-horizlik-istirok-etadi
- 9. http://darakchi.uz/uz/55930
- 10. http://www.api.uz/uzc/news/mamlakatnews/dune-mumtoz-kujlari-oksarojda-zaranglajdi-2
- 11. http://www.api.uz/uzc/news/mamlakatnews/ozarbajzon-halk-artisti-s-imanova-uzbekiston-tufajli-dunega-tanildim
- 12. http://www.api.uz/uzc/news/mamlakatnews/makom-sanati-uksalisda
- 13. http://qalampir.uz/news/22568
- 14. http://www.api.uz/uzc/news/mamlakatnews/bu-gulsan-soz-ekan-soz-ustiga-soz-etgani-keldik
- 15. http://www.api.uz/uzc/news/mamlakatnews/makom-anzumanni-faol-eritgan-zurnalistlar-mukofotlanadi
- 16. http://xs.uz/ru/post/v-shakhrisabze-uzhe-slyshny-napevy-makoma
- 17. https://daryo.uz/2018/09/07/shavkat-mirziyoyev-san%CA%BCatni-madaniyatni-ko%CA%BBtarmoqchi-bo%CA%BBlsak-avvalo-mumtoz-maqom-san%CA%BCatini-ko%CA%BBtarishimiz-kerak/
- 18. https://daryo.uz/2018/09/06/fotoreportaj-qohna-kesh-sanat-ixlosmandlarini-chorlaydi/
- 19. http://madaniyat.uz/post/view/3877
- 20. https://turon24.com/sections/reports/brdsujpgt9qc-halaro-maom-sanati-anzhumanining-musia-izhrochilari-krik-tanlowi-boshlandi
- 21. https://turon24.com/sections/reports/jpicde6boegt-sharisabz-sharida-maom-muzeji-ochildi
- 22. https://turon24.com/sections/reports/c2thuwmzu2tk-halaro-maom-sanati-forumining-ish-kuni-saundchek-bilan-boshlandi
- 23. https://t.me/pressmaqom/943
- 24. https://t.me/pressmagom/944
- 25. https://voutu.be/NZEKmUagB2M
- 26. http://madaniyat.uz/post/view/3886
- 27. http://madaniyat.uz/post/view/3888

- 28. http://gtn.uz/news/moi-gorod/shakhrisabz-gotovitsya-k-provedeniyu-pervogo-mezhdunarodnogo-foruma-po-makomu-foto
- 29. https://podrobno.uz/cat/podrobno/uzbekistan-za-8-mesyatsev-posetili-/
- 30. https://kun.uz/60258639
- 31. http://auz.uz/news/makom-2018-beneshed-valid-andizhon-namuna-bulishga-arziydi
- 32. http://auz.uz/news/kukhna-va-navkiron-makom
- 33. http://auz.uz/news/kukhna-va-navkiron-makom
- 34. http://uza.uz/oz/society/il-om-nematov-khal-aro-ma-om-anzhumani-siyesiy-tadbir-emas-u-10-09-2018
- 35. https://www.inform.kz/ru/arystanbek-muhamediuly-prinyal-uchastie-v-pervom-festivale-drevney-muzyki-v-shahrisabze a 3386444
- 36. https://www.inform.kz/ru/arystanbek-muhamediuly-prinyal-uchastie-v-pervom-festivale-drevney-muzyki-v-shahrisabze a3386444
- 37. https://turon24.uz/sections/reports/kfap9oq1yqrx-maom-sanati-halaro-forumida-qponiqliklar-zbekiston-madigsini-izhro-ilishdi
- 38. https://www.youtube.com/watch?v=9x5A3dE-LMU
- 39. https://kun.uz/uz/77253901
- 40. https://upl.uz/culture/8196-news.html
- 41. https://kun.uz/uz/74535047
- 42. https://kun.uz/88695756
- 43. https://www.amerikaovozi.com/a/4561552.html
- 44. https://stat.uz/en/press-center/news-of-uzbekistan/4681-international-festival-of-maqom-art-kicks-off-in-shakhrisabz
- 45. http://www.uzavtoyul.uz/en/post/prezident-shavkat-mirziyoyevning-xalqaromaqom-sanati-anjumanining-ochilish-marosimidagi-nutqi.html
- 46. http://www.cirps.it/primo-forum-internazionale-maqom-a-shakhrisabz-uzbekistan-6-11-settembre-2018/
- 47. http://www.cirps.it/primo-forum-internazionale-maqom-a-shakhrisabz-uzbekistan-6-11-settembre-2018/
- 48. http://the.uz/yangiliklar/67899-baalik-san-atkor-magom-bilan-internet.html
- 49. http://www.nileinternational.net/en/?p=110101
- 50. http://jahonnews.uz/uz/kultura/296/48566/
- 51. https://news.rambler.ru/other/40742589-pervyy-festival-makoma-v-uzbekistane-sobral-muzykantov-iz-70-stran/
- 52. http://www.darakchi.uz/ru/56873
- 53. https://news.mail.ru/economics/34669614/
- 54. https://ru.sputniknews-uz.com/culture/20180908/9357319/Uchastniki-Foruma-makoma-v-Shakhrisabze-etot-konkurs---kak-Olimpiada.html
- 55. https://www.youtube.com/watch?v=5Waq-YqQwcI
- 56. https://www.youtube.com/watch?v=vwatCUJBA1Q
- 57. https://kun.uz/news/2018/09/09/fotoreportaz-vodij-viloatlari-halkaro-makom-sanati-anzumanida
- 58. http://uza.uz/oz/society/ma-om-bizga-begona-emas-09-09-2018
- 59. https://kun.uz/85465065
- 60. https://www.youtube.com/watch?v=aFIA-6vXqFY
- 61. https://www.youtube.com/watch?v=oGAv3kByBD4
- 62. https://www.youtube.com/watch?v=lVzA9iPig5U
- 63. https://www.youtube.com/watch?v=t8sIGHDGFgQ
- 64. https://www.youtube.com/watch?v=s9El8zn4uVc
- 65. https://www.youtube.com/watch?v=- KK5WtRcqA
- 66. http://darakchi.uz/uz/56973
- 67. https://daryo.uz/k/2018/09/08/hindistonlik-sanatkor-o%CA%BBzbek-milliy-maqom-san%CA%BCatiga-juda-yaqin/
- 68. https://daryo.uz/k/2018/09/08/baalik-sanatkor-maqom-bilan-internet-orqali-tanishganman/
- 69. https://daryo.uz/k/2018/09/08/hindistonlik-sanatkor-o%CA%BBzbek-milliy-maqom-san%CA%BCatiga-juda-yaqin/
- 70. http://qalampir.uz/news/halqaro-maqom-sanati-anjumani-mexmonlari-taassurotlari-23235
- 71. https://upl.uz/uz/culture/1555-news.html
- 72. https://upl.uz/uz/culture/1554-news.html
- 73. https://anhor.uz/culture/v-shahrisabze-otkrilsya-edinstvenniy-v-mire-muzey-makoma

- 74. https://upl.uz/uz/culture/1555-news.html
- 75. https://upl.uz/uz/culture/1554-news.html
- 76. http://qashqadaryogz.uz/index.php/ruknlar/madaniyat/8386-uzo-kutilgan-forum
- 77. http://qashqadaryogz.uz/index.php/ruknlar/madaniyat/8385-anzhuman-davom-etmo-da
- 78. http://uz.utro.news/nachalsya-mezhdunarodnyi-festival-iskusstva-makoma-18090619405057.htm
- 79. http://ru.adolat.uz/nachalsya-mezhdunarodnyj-festival-iskusstva-makoma/
- 80. https://kun.uz/ru/news/2018/09/07/cto-pomenalos-v-sahrisabze-s-poavleniem-foruma-maqom-art
- 81. https://podrobno.uz/cat/calche/v-uzbekistane-otkrylsya-uni/
- 82. https://podrobno.uz/cat/podrobno/puteshestvie-v-drevniy-kesh-otk/
- 83. http://xs.uz/uzkr/post/shahrisabzda-maqomning-zhahon-tsivilizatsiyasida-tutgan-orni-mavzusida-khalqaro-konferentsiya-ish-boshladi
- 84. http://uza.uz/oz/world/khal-aro-ma-om-anzhumani-khorizhiy-ommaviy-akhborot-vositala-08-09-2018
- 85. http://uza.uz/oz/society/ma-om-sadolari-dunyega-taralmo-da-08-09-2018
- 86. https://kun.uz/news/2018/09/08/sarisabzda-makom-muzeji-ocildi
- 87. https://kun.uz/news/2018/09/08/halkaro-makom-sanati-anzumani-8-sentabr-kuni-9ta-zamoa-uzaro-bellasadi
- 88. http://qalampir.uz/news/oqsaroy-maydonida-muxim-axamiyatga-ega-muzey-ochildi-23234
- 89. http://qalampir.uz/news/halqaro-maqom-sanati-anjumani-mexmonlari-taassurotlari-23235
- 90. https://www.youtube.com/watch?v=sW38Ir0JYlU
- 91. https://www.youtube.com/watch?v=iAuZZ 2Rbn8
- 92. https://www.youtube.com/watch?v=ocoOGjCBU9U
- 93. https://www.msn.com/ru-ru/news/watch/%D1%82%D0%B0%D0%BA-
 - <u>%D0%B7%D0%B2%D1%83%D1%87%D0%B8%D1%82-%D0%B4%D1%83%D1%88%D0%B0-</u> <u>%D1%83%D0%B7%D0%B1%D0%B5%D0%BA%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B0%D0%BD</u> <u>%D0%B0-</u>

 - %D1%82%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BD%D0%BD %D0%BE%D0%B3%D0%BE-
 - %D0%B8%D1%81%D0%BA%D1%83%D1%81%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B0-
 - %D0%BC%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BC-%D0%B2-
 - %D1%81%D0%B0%D0%BC%D0%BE%D0%BC-
 - %D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%B3%D0%B0%D1%80%D0%B5/vp-BBN08Y2
- 94. https://beta.turon24.uz/sections/reports/c2thuwmzu2tk-halaro-maom-sanati-forumining-ish-kuni-saundchek-bilan-boshlandi
- 95. https://beta.turon24.uz/sections/reports/qhyynqjkh7pg-sharisabz-sharida-halaro-maom-sanati-forumi-ochildi
- 96. https://beta.turon24.uz/sections/reports/fppxwtc9sbsq-sharisabz-shari-markazida-barcha-wiloqtlarning-krgazma-pawilonlari-tashkil-tildi
- 97. https://www.youtube.com/watch?v=rQ63gY49Aws
- 98. https://www.youtube.com/watch?v=Iw-Agj3qVvE
- 99. https://www.youtube.com/watch?v=lQJ5vKQaYF8
- 100. https://nuz.uz/kultura-i-iskusstvo/35382-shahrizabs-prinimaet-gostey-pervogo-mezhdunarodnogo-foruma-makomov.html
- 101. http://www.ut.uz/ru/turizm/kopiya-ostadona-iz-ermitazha-vystavlena-v-novom-muzee-uzbekistana/
- 102. http://uzmolodej.uz/2018/09/07/%D0%92%D1%81%D0%B5-
 - <u>%D0%BF%D0%BE%D0%B7%D0%BD%D0%B0%D0%B5%D1%82%D1%81%D1%8F-</u>%D0%B2-
- 103. https://kun.uz/41045709
- 104. https://daryo.uz/k/2018/09/07/maqom-festivali-ishtirokchisi-so%CA%BBzlarining-ma%CA%BCnosini-tushunmasang-da-kuydagi-ohang-qalbni-larzaga-soladi/
- 105. https://youtu.be/kHHqX2eq8A4
- 106. http://www.uza.uz/oz/photo/fotoreportazh-zha-onning-turli-minta-alaridan-kelgan-turfa-o-07-09-2018
- 107. http://www.uza.uz/oz/society/ma-om-sanati-umumiy-boyligimiz--07-09-2018
- 108. http://www.uza.uz/oz/society/sha-risabzda-ma-om-muzeyi-ochildi-07-09-2018
- 109. http://xs.uz/uzkr/post/maqom-festival
- 110. https://kun.uz/03465272

- 111. https://daryo.uz/k/2018/09/07/maqom-festivali-ishtirokchisi-so%CA%BBzlarining-ma%CA%BCnosini-tushunmasang-da-kuydagi-ohang-qalbni-larzaga-soladi/
- 112. https://daryo.uz/uz/2018/09/07/afrosiyob-poyezdi-shahrisabzga-yetib-bordi-foto/?utm source=Telegram Bot
- 113. http://www.uza.uz/oz/society/ma-omda-noyeb-o-ang-betakror-zhoziba-bor--06-09-2018
- 114. https://regnum.ru/news/2476979.html?utm_source=yxnews&utm_medium=desktop
- 115. https://news.yandex.uz/story/V Uzbekistane otkrylsya mezhdunarodnyj forum iskusstv makoma--5527202135a3dce209b5039de8a3b213?lr=10335&lang=ru&stid=XIkviuP1oUUX9Ji08rVV&rubric=Uzbekistan&from=region
- 116. http://www.uza.uz/oz/photo/fotoreportazh-zha-onning-turli-minta-alaridan-kelgan-turfa-o-07-09-2018
- 117. http://www.uza.uz/oz/society/ma-omda-noyeb-o-ang-betakror-zhoziba-bor--06-09-2018
- ${\color{blue}118.} \ \, \underline{\text{https://uzreport.news/society/shavkat-mirziyoev-iskusstvo-makoma-eto-bestsennoe-duhovnoe-sokrovishe} \\$
- 119. https://news.rambler.ru/other/40742589-mezhdunarodnyy-forum-iskusstva-makom-startoval-v-uzbekistane/
- 120. https://www.youtube.com/watch?v=8Xzws3_nLZI
- 121. https://www.youtube.com/watch?v=PRi1ori4-lM
- 122. https://www.youtube.com/watch?v=3TGqq2tJC_E
- 123. http://auz.uz/news/halkaro-makom-sanati-anzhumani-boshlandi-video
- 124. http://galampir.uz/news/shaxrisabzda-halqaro-maqom-sanati-anjumani-ochildi-23197
- 125. http://auz.uz/news/halkaro-makom-sanati-anzhumani-boshlandi-video
- 126. https://123ru.net/various/164258849/
- 127. https://podrobno.uz/cat/calche/odin-iz-samykh-interes/
- 128. https://vesti.uz/prezident-otkryl-mezhdunarodnyj-forum-makoma-v-shahrisabze/
- 129. http://www.darakchi.uz/ru/56871
- 130. https://www.youtube.com/watch?v=eHFI_zQDIuY
- 131. https://www.gazeta.uz/ru/2018/09/06/magom/
- 132. https://ru.sputnik-tj.com/asia/20180907/1026693451/uzbekistan-otkrylsya-pervyy-muzykalnyy-festival-makoma.html
- 133. https://ru.sputnik-tj.com/asia/20180907/1026693451/uzbekistan-otkrylsya-pervyy-muzykalnyy-festival-makoma.html

5. How many people have been reached approximately through the communication about the activity?

Almost of populations of the Central Asia and via satellite broadcasting worldwide.

6. What was the effect of your activity for UNESCO's visibility? (Please tick the two most relevant)

- ✓ UNESCO's name and logo were made visible to new audiences
- ✓ UNESCO's particular missions were made known to new audiences
- ✓ UNESCO's achievements were promoted to new audiences
- □ *UNESCO's publications* (<u>www.unesco.org/publishing</u>) were promoted to new audiences



FORUM TIMETABLE OF THE FOREIGN PARTICIPANTS OF INTERNATIONAL MAQOM ART FORUM IN UZBEKISTAN

3- 7th September

In accordance with specific

Welcoming guests in a hall of Tashkent International Airport and border posts. Check in at hotels "Uzbekistan" and "Sayohat"

07.00-09.00

- Breakfast time

10.00-13.00

- Visit to remarkable places in Tashkent City

13.00-15.00

- Lunchtime

15.00-18.00

- Visit to noteworthy places in Tashkent city

19.00-21.00 - Dinnertime

Second day 6th September, Thursday

08,00-09,00 - Breakfast time

09.00-17.00 - Opening ceremony of Scientifically-theoretical Conference dedicated to "Magom music art and its role in world civilization" in the "Palace of Culture" (for conference participants only)

09.00-17.00 - Preparation of forum participants for their stage performance (Music groups that participate in the forum)

09.00-17.00 - Visiting to the city of craftsmen with the participation of folk groups, craftsmen from all regions of Uzbekistan

10.00-12.00 - Visit to Remarkable destinations in Shakhrisabz

12.00-13.00 - Lunchtime

14.00-17.30 - Rest

17.00-23.00 - Opening ceremony of International Magom Art Forum in "Ogsaroy" Square

22.00-23.00 - Dinnertime

Third day 7th September, Friday

08,00-09,00 09.00-17.00 Breakfast time in a hotel

09.00-17.00

Sound check for competition performers in "Oqsaroy" Square - Visiting to the city of craftsmen with the participation of

10.00-13.00

folk groups, craftsmen from all regions of Uzbekistan Visiting the Shakhrisabz cities Meeting and performances of participants of International Forum in Kashkadarya regions

13.00-14.00 - Lunchtime

14.00-17.00

- Excursion through historical places

17.00-22.00 - Competition in "Ogsaroy" Square

20,00-22,00 - Dinnertime

21.00-24.00

- Show case with the participation of Uzbek music groups and Uzbek singers for foreign producers, promoters organizers of international music festivals

Fourth day 8th September, Saturday

08.00-09.00 - Breakfast time in a hotel

09.00-17.00 - Continuum of Scientifically-theoretical Conference dedicated to "Magom music art and its role in world civilization" that took place in "Palace of Culture" (for conference participants only)

09.00-17.00 - Sound check for competition performers

09.00-17.00 Visiting to the city of craftsmen with the participation of folk groups, craftsmen from all regions of Uzbekistan

The Parade by Forum participants at the central street of Shakhrisabz.

13.00-14.00 - Lunchtime

14,00-16,00 - Rest

17.00-21.00 - Performance by participants of competition in "Oqsaroy" Square

20.00-22.00 - Dinnertime

21.00-24.00 - Show case with the participation of Uzbek music groups and Uzbek singers for foreign producers, promoters preantzers of international music festivals

Fifth day 9th September, Sunday

08.00-09.00 - Breakfast time in a hotel

09:00-17:00 - Continuum of Scientifically-theoretical conference dedicated to "Magom music art and its role in world civilization" took place in "Palace of Culture" (for conference participants only)

09.00-17.00 - Sound check for competition performers in "Ogsarov" Square 09.00-17.00 - Visiting to the city of craftsmen with the participation of folk

groups, craftsmen from all regions of Uzbekistan

10.00-12.00 - Performance of participants of Magom art international forum

for local population of Kashkadarya region(timetable is

Lunchtime 13 00-14 00-

14.00-16.00

19.00-22.00 - Competition in "Ogsaroy" Square

21.00-24.00

20.00-22.00 - Dinnertime Show case with the participation of Uzbek music groups and

Uzbek singers for foreign producers, promoters and organizers of international music festivals

Sixth day 10 th September, Monday	Seventh day 11 th September, Tuesday
To September, Monday	11 September, raesday
17.00-09.00 Breakfast time in a hotel 19.00-17.00 Visiting to the city of craftsmen with the participation of folk	06.00-07.00 - Breakfast time
groups, craftsmen from all regions of Uzbekistan	07,00-08.00 Travel to Shakhrisabz Railway Station
10.00-13.00 - Preparation for the Award and closing ceremony in "Oqsaroy" Square 13.00-15.00 - Lunchtime	09.00-09.30 - Arrive at the train station
15,00-16,30 - Free time	10:00 - Depart for Tashkent by "Afrosiyob" fast train. 08:48 - Arrive at Tashkent city
16.30-17.30 - Placement the forum participants at their assigned seats for Closing Ceremony at "Ogsaroy" Square	10,00-11,00 - Check in at hotels "Uzbekistan" and "Sayohat"
19.00-21.00 - Awarding the Winners of International Magom Art Forum and	13,00-14.00 - Lunchtime
Closing Ceremony in "Oqsaroy" Square	15.00-18.00 - Rest
21.00-22.00 - Dinnertime	20.00-21.00 - Dinnertime

The sample of banners of the Maqom Art International Forum



The programme of the International Academic Conference









ХАЛҚАРО МАҚОМ САНЪАТИ АНЖУМАНИ

МАКОМ САНЪАТИ

ВА УНИНГ ЖАХОН ЦИВИЛИЗАЦИЯСИДА ТУТГАН ЎРНИ

Халкаро илмий-амалий конференция

ДАСТУРИ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ ИСКУССТВА МАКОМА

Международная научно-практическая конференция

ИСКУССТВО МАКОМА

И ЕГО РОЛЬ В МИРОВОЙ ЦИВИЛИЗАЦИИ

ПРОГРАММА

MAQOM ART INTERNATIONAL FORUM

International scientific-practical conference

MADOM ART

AND ITS ROLE IN THE WORLD CIVILIZATION

PROGRAM

7 - 8 сентябрь SHAHRISABZ-2018 UZBEK NATIONAL MAOOM ART CENTER CONFERENCE-HALL

September 6

10.00

Registration of participants Opening ceremony

Welcome addresses by

Deputy Prime Ministry of Republic of Urbekistan Aziz Abdukhakimev

About Magom art International Forum. Its goal and objectives

Minister of Culture of the Republic of Uzbekistan

Bakhttyor Sayfullayer
Director of the Division of Creativity at UNESCO

Hosograhar Joti Visvervara Mayor of Shahritabe city

Ismat Nusurov

Coffee break

Plenary session

Moderator: prof Ravshan Yunusov 1. Doctor of art science O'colichon Ibraeimov (Uzbekistan)

Sakhibkiran Amir Temur and magom.

Doctor of art science Asladdin Niramov (Tadjikistan).
 Magoms- the sound image of civilization of Maveramahr...

3. Candidate of art science. Samubar Bagirova (Azerbaijan). Act of mugam in the national and supranational context.

CONFERENCE-HALL

14.00-16.30

I. Session "Questions of history and theory of magomot" Moderators: Okilikhon Ibragimov, Sanubar Bagirova.

1. Prof. Makhmud Gettat. (Tunivia).

Mahgrebian Modality.

2. Roy Silvain (France).

The forgotten voice of the uzbek magom, experimental research.

3. Prof. Ralf Martin Jaeger (Germany).

On the «classical» repertoire of makam-based music in Asia Minor.

4. Ductor of art science Farogat Aziri (Tadjikistan). To the question of the logic of magom composition

5. Candidate of art studies Otanazar Matvakubov (Uzbekistan).

The new concept of Uzbek national art magom

Coffee break

6. Prof. Sasan Fatemi (Iran).

The national music of Iran

7. Prof. Soibjon Begmatov (Uzbekistan).

Uzbek magom art: development ways in XXI century.

8. Shabir Ahmad Mir (India)

Suffann Marasioi an Indo Central Asian Legacy in Kashmir.

9. Dr. Ban Bohi Gim (USA)

A discourse on the relationship between Uzbakistan magom and Korea traditional music genre.

14.00-16.30

II. Session "Questions of magons theory and performing"

Moderators: Asliddin Nizamov, prof. Magda Pedace 1. Associate professor Muratbeck Kasey (Kyrgyzstan).

About the importance of historical development executive culture of the

2. Candidate of art studies Aliya Sabirova (Kazakhstan).

Some aspects of the relationship of musical seatheries of Arab and Shakarim with Suffam.

 Candidate of art studies Zulfiya Muradova (Uzbekistan).
 Magom legacy of Uzbekistan in the records of phono archive. 4. Dr. Lala Huseynova (Azərbaijan).

Azerbaijani mugham today: interpretation issues.

5. Prof. Ahmad Naser Sarmast (Afrikanistan).

The Afghanistan national music

Coffee break

6. Dr. Ashraf Abdel Rahman (Egypt).

Analyzing the aesthetics of melodies in classical Arabic music,

7. Bakhtiyot Ashurov (Uzbekistan).

Nadjmiddin Kavkabi - a great founder of Bukhara maqom scholl.

8. Mahbabur Rahman (Bangladesh).

Music art of magon, its role in the world civilization.

9. Azizjon Zokirov (Uzbekistan).

Modern interpotations in Fargona-Toshkent magom performing (in the method of Margillon smusical school).

CONFERENCE-HALL

September 7

09.00-13.00

1. Session "Questions of history and theory of magon art"

Moderators: Okilkhon Ibragimov, Sanubar Bagirova.

1. Дr. William Sumits (Turkey)

The Four Shadd: model suite performance in the 17th century, and its ties to the Shashmanom

tradition of the 19th century. 2. Prof. Magda Pedace (Italy)

The Music and Memories-Central Asian stories in Vivaldi's Tamerlan.

3. Candidate of art studies Shakhnoza Aikhodjasva (Uzbakistan)

Festures of magom Bast samples.

4. Dr. Dilocom Karomat (Uzbekistan).

The copy of newspapers with articles on Magom Art International Forum

Special Edition

Culture-reflection of Nation and Society!



> in the attention of the week

Precious and cient *A*



Maqom! Obviously, this art was being forgotten. Any art will strengthen itself after the appreciation. The status of Maqom is in the new trend after the attention of Head of the State! The following information focuses on the status of the Maqom in the world and in our country and pays attention to its historical chronology.

From the beginning of the 20th century up to now, Uzbek composers have been utilizing the Magom efficiently. Hoë Abdulaziz, Sadirkhon Hafiz, Yu.Rajably, F.Sodikov. K. Jabborov, S. Kalonov, O. Khotamov, F. Mamadaliev and others, musical drama «Farhad and Shirin» by V.Uspensky, R. Glier and T. Sodiqov's

«Layli and Majnun», M.Ashrafi's «Dilorom», M.Burhonov's ode for «Alisher Navoiy», M.Makhmudov's «Navo», M.Toijev's 3, 9 and 11-symphonies, as well as poetry, singing, oratoriums, cantata, choir, as well as the laws of the Uzbek Magom served as an important

The ancient Art of Maqom has created its perfect artistic-aesthetic significance and has shown its invaluable creative, performativity and scientific potential as an integral part of modern musical process. In particular, Republican contest of Magom performers is held regularly every four years since 1983.

Continuation on page 3 30

"If you wish to feel the salvation of Uzbek art listen to their Magom"

- Distinguished President of ours has made a great effort and initiation to implement the art of Maqom, which is so unique and complex. This prestigious international event is a great tool not only for the Uzbek Maqom, but also for the propagation of the samples of the works of art by all the people of this art ...

The second life of "Shashmaqom».

The song «Maqom», which is considered as the basis of the Uzbek national spirit, and in particular the foundation of classical art, which has been neglected, became to be supported by the Decree of the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyayev on measures to further develop the Uzbek National Art» published on November 17, 2017. It started its revival ...

"I am proud of being the generation of this country»

- Uzbekistan is a matchless Uzbekistan is a matchless country. Here you will find a pleasant life. I especially enjoyed the friendship of the President with the neighboring countries and the opening of the borders. I am happy that I am a generation of this country. And I am sharing this happings with the introduction of happiness with the introduction of the Uzbek Maqom to the world...

>> Process



INTERNATIONAL FORUM SHAKHRISABZ - 2018

Shakhrisabz in the embrace of beauty.

Certainly, this event will be held at the highest level in the framework of the festival, not only the Art of Maqom but also the traditions and customs of our intangible

cultural heritage, the pavilions reflecting the lifestyle of the regions of our country.

A pavilion dedicated to the Navoi region pays special attention to exhibits reflecting national traditions along with the historical monuments of this music. Ten people from the province attend the festival and organize cultural events at the pavilion shared for them.

Continuation on page 2 33





ЮРТ РАВНАКИГА ДАХЛДОРЛИК ХИССИ БИЛАН





МУМТОЗ ЎЗБЕК САНЪАТИ ДУНЁГА ТАРАЛАДИ

РИВОЖЛАНИШНИНГ ЯНГИ БОСКИЧИ



инсон манфаати -

ИСТИКБОЛЛИ ЛОЙИХАЛАР ФАРОВОНЛИККА ХИЗМАТ ҚИЛАДИ



• Таассурот

БОЛАЖОНЛАР БИЛАН УЧРАШУВ



Жафта зътиборнаа

Қадрли ва қадимий



Мақом! Очиғи, бу санъат қувватсизланиб бораёттанди. Хар қандай санъат эъгибордан кейин бүй чүзади. Мамлакат рахбарининг жонкуярлиги туфайли мақом янги замонда яна трендда! Қуйндаги маълумотлар макоминия жахон микёсида ва юртимиздаги хаётига, тарихий саналарига диккатни каратады.

ХХ әер бошларидан шу кунга кадар ўзбек бастакорпари ва ком поэнторлари макомлардан унум-ли фойдаланиб келиокдалар. Унинг негизи ва услубида бас-таланган Хожи Абдулазиз, Содирхон хофия, Ю.Ражабий, Ф.Содивов, К.Жабборов, С.Калонов, О.Хотамов, Ф.Мамадалиев ва бошкаларыныг куй ва ашулалари, В.Успенскийнинг "Фарход ва Ши-рин" мусикали драмаси, В.Глиэр

ва Т.Содиковларинит "Лайли ва Мажкун", М.Авграфийнинг "Лило-ром" оператарк, М.Бурхоновнинг "Алишер Навоийта қасида"си, М.Махмудовинит "Наво", М.Тожиевнинг 3, 9 ва 11-симфониялари, шунингдек, поэма, сю-ита, оратория, кантата, хор каби жанрларни ижодий ўзлаштиришда ўзбек макоми конуниятпари хамда ўзига хос ифода воситалари мухим омил бўлиб хизмат килди.

Кўхна маком санъати ўзининг баркамол бадиий-эстетик ахамиятыны тиклаб, замонавий мусиций жараённыяг ажралмас таркибий кисми сифатида ўзининг бекийс ижодий, ижровий ва ил-мий салохиятини намоён этмокда. Хусусан, маком ижрочиларининг республика танловлари 1983 йилдан эвтиборан хар 4 йилда мунта-зам ўтказиб келицмокда.

"Ўзбек санъатининг салобатини хис килмокчи бўлсангиз, албатта, унинг макомини тингланг!

 Мухтарам Президентимиз ма-на шундай ноёблити ва мурак-каблити билан ажралыб туради-ган макомот санъатини хаётта яоган мадомот сантагини длегта мо-рый этин максалда, катта ташаб-бус курсатдилар. Мазкур вуфуз-ли халдаро тадбир нафакат улбек макомотивнин, балян мазкур санта-атта якин булган барча халклариянт хам накод намуналариян думета кент таргиб этиш воситаси кисобланади...

3-carpobana 3

"Шашмақом"нинг иккинчи умри

Ўзбекистон Республикаси Прези-дента Шявкат Миранеевжинт 2017 йил 17 ноябрда эзлон қалинган «Узбек миллий маком санъатини янада рывожлантирина чора-тадберлари тутрисида-ги Карори болан ээгибор дан четда колиб келиёттон, эслида, ўзбек миллий маънавияти, хусусая, иумтоз санъатимизнинг пойдевори саналган маком кушиклари том маънода ўжининг ижинчи умрини бош

"Мен шу юрт фарзанди эканлигимдан бахтлиман!

 Ўзбекистон тенги йўк мамла кат. Бу ерда кунгилхотиржам яшай-сиз. Аймикса, юртбошным томони-дан қушни давлатлар билан дўстанк дин кушин даматтар олан дуссим рипталары мустакуланий, че-гаралариянг очилиши мени яна-да кулонтирди. Мен шу юрт фарина-ди эканангимдан бахтаиман. Ва шу бахтанкия ўзбек макомотини дунё-га янада чаштиш бялан барчага улаб-сапифаца

WWanadai



MAQOM ART INTERNATIONAL FORUM SHAKHRISABZ - 2018

Шахрисабз гўзаллик оғушида

"Халкаро маком санъоти анжумани" домросида Шахдисабада нафакат маком санъатична, балки номождий маданий меросимиз хисобланган урф-одит ва анъаналар, мамлакитимиз худудлари турмуш тарзини авс эттирушчи навильоплар хдм ташких этил-гандыги мазкур тадбирнинг юксак саямида ўтишини тиъминлаш

мубласих. Махобатли Оксарой обидасита якиналищар экансиз, йўлингизда бир-биродля жозибалор, такрорланмас манзараларта гувох, обрансиз. Кадимий обида-вар билан бироз халкимизнянг бой манана вий всеросням як этгитаруэнія экспонаттар хайратиштагах дайрат хушады. Жумладан, коракралюк холжиннег бой маданий мероси хасоблангая, халк хунарынациченняги вамунасы булган кора уй, якин ўтов нафократ хоризмій саййхларда, балки мадалий эколеца хам катта қизиний уйготмокда.

Паком 2-схофам 3



Торжества в районах

Havano na 1-ú cmp.)

Пентральную глаздадь города эспо-горобытникое, где проходили презд-нечные вырогранятии, украссии физ-тами, разходеятными лентами и шарами. Собравшихоя здво, вкожнапов, работников организаций и пред-

лов, реколическо сраченации и пред-приятий, кношей и денущих с Дийн независимости поздравил косим А.Радиабов. Концертную програмеу подготовили колликтивы продожк Домакультуры. Оттин водий и центра культуры и отдыва населения "Юлдуз". Зрители танцевали под лавичательные композную паруската преземи "Никол" Б. Хопово. В честь-праздника проходили княжные и римественные кримпри, стортивные соровнование.

В Таидынском центре кульгуры и отдыка населения, антелей поздра-вил глава местной администрации К.Алдабергенов. Более семисот

программой, подготраленной коллектувком рейонного отделя по делям купьтуры. Народные песни в исполнении эспрадных певцов А.Кулманс ва. Е.Тангатарова и Б.Карибаева придали празднику особую атмос-





чаловая. Музыкальную програм-педгоомения единствываетного отдали учлутуры. В несостовном мазапличногом сеодам гранецам датам из малособе-венти, а такжо устроить посочно-танцевальным венеры. Алганасты местього отделения бонда "Нуроком" привени осрежностьен по циоматим "Деси мену". Победолегия неграждены паметными подпроини Кроке того, паметными подпроини Кроке того,

трации ковестили ветеранов Вгорой вировой войны и участнегов трудо-вого фронта.

А народные гуличные в Навбакорском районе, которые проходили на цен-тральном спортненом стадионе, поситил заком области К Турсумом. Среде пригодиленных гостей были восказым выявляей, работние ревные опраслей, продтриниматели, фер-неры, жетичения и сообрати много зрителей и жоложири, собрати много эрителей и жоложири, спомеряться сменям. Победителей награците недатими в гомительно подпрезми После празданеных мероприятий гомы регользорати наколито него хозимина посеттельно район него хозимина посетти наколито "Яптиработ", где оручие от мени Президент 102-готней Мумине Ганее-Вухрат" 102-петней Мумине Гание таукрат постател мужите газар-вой. У долгожительницы шестеро детей. 20 внуков, 10 правнуков, которые окружают её теплом и заботой. Родени, энаковые, соседи навешают её. В этот радостный рень

здесь было многолюдию. Получна гознаграду, м Ганчина растиналично, отметив, что гтубоко тронута вни-намиям и заботов. В близими поделитись, что её поскойним переволю много трудностив, предуд-пето лецияна. Намешие благого-пучное время заявето ветцаябным сиом, но это воб происходит наму, поэтому мир и спесибливие мужеми беречь как земещу ока. Какамительную образиться увестно-ком деяти станова при развонного центра. Стадиными развонного центра. Стадиными шоремя. Красочные Твенцевальные имера представния воститенными детомя содов и шегопьями. Сераца кормененными зе рядостно-

Сердца карманичным же радостью наполналиразноомашиеся на местном стадионе "Ештек" неподел. В компоэмциях артисты воспевали свобод-ную и мирную жизнь, ментания и яния карода, веру в светлое бурущее

ОБРАЗЦОВАЯ СЕМЬЯ - 2018

В актором зале Центре молодени городе Невои произёп областной этим конкурса "Ибратта ошла" ("Образцовая семье"). В смотер участвовало девять конкий из впродое Невои и Заряфинам, Кенимистово, Карамантского, Карамантского, Карамантского, Карамантского, Невбекорского, Нуратимского, Хетырчинского и Умудуксягого райомов.

Сценическая постановка на тему "Крагкая севыя - спосойная страно", которая было завершающим штриком снотра, сказалась, для многох непростам исъптаннии. За теть минут кандидатам нужно было разъирать

Священная обитель, хранящая традиции

Традиционное составане открыта руко-водилил. Навсемомо областного упровления изучно-приятического исследовательсого центра "Ожей" Міхаровся Ожи откення, что сегодне перед обществом ставт неостью аженых задач, сведенных с этой оферой. Напримяр, укрепление неститута смым, внедрение в жизне вопцеттуальной идея "Даровани севым - здеровсе общество", подготовка консшей и деяущек к браку, отношение доргатили и деят, сохражение нешкочетных объявае и традицай. Пля выжательного брак расти нейми общества участневам предстоято выполнеть, четыре задания. Скачала члены жюри изучели

документы, фотовти-бомы вомена, При судение учитывальные на вотенность в неклан мехалити. Трязыверутный ведероротив на гому. Это чого сенью" распрым отклошения развым бизнами гому, собязодение совранности семейных ценностом. В третьее осиранности семейных ценностом. В третьее осиранности семейных ценностом. В третьее осиранности семейных сенью третье осирасми на развых областов начиний. Контитуция Распублики Узбениства, Семейного воденое и норежлено-графичения автом. По нечения экопи, с задрамена отклошенных автом. По нечения экопи, с задрамена отклошенных стремительных распубликами рабоча, экопирае за отпаціанных деньери, без завмини ответила на все вопросы-органиваторов.

проблемную сигуацию, которая емядиченно случаются в реальности. Зриголи увидали случаются в реальности. Зриголи увидали случаются в реальности. Зриголи невостисно, сымбехи, рогушенно родителями в воститании дигей, проблемая в могодых семьой. — Регулераю участнуем в посисиля вснюурова, - ресоходата В, Рамоннова из Нуралинеского районы. — С супрутом и длумы дочарьми боролись за призовые места в смотрах "Спортименая самым" и Пуныва читающия семья года". Сегодум пегко справелию с нервыми трама задвенеми, вомух того, что с мужма доботоем в цеспе. А вот в постеднем нужно было выматься в рогы. что у нас не



Нурятинового районов. Кроме того, опре-делити лучших в исседпних номенациях. Победетилики встемным учестнокам кручили дистимым помятные подареи. Марин ШАХХИЕВА.

• ВЫЕЗДНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

• КУЛЬТУРА

В целях широкой пропазамбы, сохрамения, развития и повышения у молодого поколения интереса к уникальному узбекскому национальному искусству, а также укрепления дружбы и состасом между народани разлим стран, по инициативе (предиденте Шекалем Мирайева с й по Осентбри текущаю zode в городе Шахрисибае впервые профол Международный форум искусства макома.

Музыкальный символ единства

мат одрен процурког сыяжал глусоваю периоважения четовенов.
Постановление Прорхидента нашей страны Шавжита Мирхаменаю о мерос по диальнейциму размитию Узбексиото национального кокусства веком от 17 ноибря 2017 года стало вожной векой в то нотории. Мы, представателя постене работать надширосой полутирающей ученального настеция народа иго только в нашей стрене, но на пеймитер, отренестыцией международных кончурсов макома. В связи с этим руководителями страны 6 жирета текущиго года принято постановление о проведения маждународного ферума игоусства межима. Я, настоящему времени представителя доскомо стрен изъемуми желания учествовить в нбем. В это же время осотомтся научно-

Музыкальным симбол единства

Ме без основания макожнаживают жим учровают выпосняющей музыка. Это босцанной узбеждой изаконновой музыка. Это босцанной узбеждой изаконновой музыка. Это босцанной узбеждой изаконновой музыка. Это босцанной узбеждой узбеждой



ШКОЛА ПРАВОВОГО ВОСПИТАНИЯ

В результате гозданных сегодне в стране возможностяй для обеспечения независимой и прозречной деятельности судов, растёт количество дел, рассматривающих на выездных судобных заседаниях, которые имеют важное эначение не толног в обеспечении насданной защить прев и севбой граждам, но и сближении населения с судаму путём организации открытых бесед.

Выездное судебное засе Выездене оделене отограние по гражданием долган затоами десном за оседании, приго-существенно отин-зается от закодначем раскомпрек от Tucci-не объемото. В нем могут участ-вовать и редовые граждане. Более 12 тысяч человех.

Ток, не одномно имя раском дила, в также завещующим правдения процесси. Ток, не одномно имя раском распа, в также завещующим правдения Д жидуалисьей (имя растанного марациисьство правдения Д жидуалисьей (имя уфамалия имячном) потноше мистемута в иметие сторонего мистемута в сторонего мистемут

ватором открытотся в усоведиться за открытотся процесси. Это возпатает на плече судын ещё большую отпететеменность, при немарие-свениреное отрати по поору её восстатеютемен по поору её восстатеютемен на работу, отлаты зарабонов за первые вомы местацее теку щего года Навожноми судом ного ущерба. В выходном су-

для восстановления своих прав пришлюсь обращаться в реонье инстанции, в результате чего она получила моряльный и материальный ушерб. Женщину оос-ствновили в догоности. Рассмотрение дел в таком порядав способствует повыше-

нию правовой грамотности гражда». С учётом этого стоит

помощних судьи областного суда по гражданским делам.

В городе Навои по инчициатиее областного соента Союза молодёми Узбивиствие в парке змени Алишера Навои состоился мерефом под девизом "Пы дорге мин, родной, любимый Узбичистви!"

- Праздничный марафон

В числе организаторов - отделение Федерации лёгкой атпетнии Республики

в часте организаторов — удологимо федарарам п літогі ма тинтик Республика Узбенастан, украятнення бувстублика Узбенастан, украятнення культуры и сократа Навоміжня об'якить. Приурочен-ное 27-летию Наважизамости Республика Узбенастан, состаджен, пидеет и уузе обтастного центра. Каркомического «Навбо-хорского разбенов. Участичное раздетими на две возростное трята», 12-16 и 17-25 пет Синтробеката могря городомит овера. То итогам перехо и кторое места в забете самент могря составлять могря составлять заявлять могря составлять по заменя могря составлять по заменя могря составлять по участичность Аббос Дитмурадов из цветы. №1 города Навол. Среди двесчек лучший результат.



спорт
показала слудента Навожносто посудерственного ледатогического института Зунфизар Абдулпаска. Учащаеся Навожносто
ведацизатого коптердом Макеная Изпатулпасва прешла к финекау второй. Замкнула
тройку лицером воститаентика, детгосного цветра Окренсій азамитава.
Примёрам мерафона от именя ретвоматьного советв СМУ аручены дистомы и
памитные оддарки. Грумпа молодійки,
принявшая активно участне в марафоне,
награждено в резіных номатециях.

Амур АЛИЕВ,
наш корр.

• ОБЪЯВЛЕНИЕ

В общеобразовательную цехлу №7 города Навон требуются учителя с руссим языком обучения по некосле-дующим грециятии: - география - 11 частя,

-ИНН - 10 часов. - музыка - 11 час

Спедующий номер газеты "Знами дружбы" выйдет 5 сентября (среда) 2018 года.

Государственное предприятие «Редакция газет «Дустлик байроги» и «Знамя дружбы»

ХОКИМИЯТ НАВОИЙСКОЙ ОБЛАСТИ

Главный редакто Бектемир ПИРНАФАСОВ

> Феван ИСТАБЛАЕВ. Марин ШАЙООЛЕВА, Юлия ФАРУКШИНА.

Знамя дружбы

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 210185, в. Навов, ул. Навов, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: привыная азваного редентора - 224-75-04

Глаети зарегустрирована в Навоняском областном управления по печати и неференция. Св. 1967-003 от 25 мертя 2011 года. Индекс: 4584, 4595.

Объбе 2 гом. п. Търки 6407. Въгоснит гої вторживам и отгонация. Цене боложорния Търкти сейротники Ж. Търктиценна. Р. Майленан. Околожирано в коликорори, И. П. Редбесция шели «Друготни Байром и «Вине друготни Байром. «Другот 1975 д. и Наков, 28. Серобо течети оформация (примен 4-2, Зима). Време годилистия го арафияу — 20.10. Поблисанся стишть—

